

# EL REDACTOR GENERAL.

**Cádiz miércoles 10 de noviembre de 1813.**

**ORDEN DE LA PLAZA.** — Gefe de día: El teniente-coronel Don Francisco Noguer, comandante del 4.<sup>o</sup> batallón de Voluntarios. Parada: los cuerpos de la guarnición. Ronda y Teatro: Milicias.

*Boletín de Buonaparte.*

(R. 866.)

París 1.<sup>o</sup> de octubre.—S. M. la emperatriz ha recibido las siguientes noticias del ejército hasta el 26 último.—El emperador pasó en Pirna los días 19 y 20, y mandó echar un puente sobre el Elba en este parage, y construir una cabeza de puente en su orilla derecha. El 21 durmió el emperador en Dresde; y el 22 salió para Hartaw. Al momento dió orden para que el 11.<sup>o</sup> cuerpo, mandado por el duque de Tarento, el 5.<sup>o</sup> por el general Lauriston, y el 3.<sup>o</sup> por el general Souham desembocasen por el bosque de Bischoffwerder. El ejército enemigo de Silesia, que marchaba, la derecha mandada por Sacken sobre Camenz; la izquierda, mandada por Langeron sobre Neustadt; y el centro, á las órdenes de D<sup>e</sup> Yorck, sobre Bischoffwerder, se retiró inmediatamente por todos lados. El general Girard, comandante de nuestra vanguardia, le siguió con rapidez, y le hizo algunos prisioneros. El enemigo fue rechazado peleando hasta el Spree. El general Lauriston entró en Neustadt. El emperador, visto que el enemigo rehusaba la batalla, volvió el 24 á Dresde, y mandó al duque de Tarento que tomase posición en las alturas de Weissig. El 8.<sup>o</sup> cuerpo, mandado por el príncipe Poniatowski, repasó el río, y se situó sobre su izquierda. El conde de Lobau con el Primer cuerpo ocupa todavía á Gieshubel. El mariscal St. Cir á Pirna y la posición de Dohna; y el duque de Belluno la posición de Freiberg. El duque de Ragusa con el 6.<sup>o</sup> cuerpo y la caballería del general Latour-Maubourg se halla delante de Grossenhayn; arrojó al enemigo á la orilla derecha mas allá de Torgau, para facilitar el paso de un convoi de 200 quintales de harina, conducidos en botes por el Elba, que llegó con efecto á Dresde.—El duque de Padua está en Leipsick; y el príncipe de Moskwa entre Wittemberg y Torgau.—El general conde Lefebre Desnouettes con 40 caballos iba en persecución del traidor Thielman: este Thielman es un saxon colmado de favores por su rei. En pago de tantos beneficios se ha declarado el enemigo mas irreconciliable de su soberano y de su país. Al frente de 30 caballos, parte prusianos, parte cosacos y austriacos, ha robado las caballerizas reales, ha impuesto en todas partes contribuciones para su propio uso, y trata á sus paisanos con todo el odio de un hombre atormentado por el crimen. Este desertor, condecorado con el uniforme de teniente-general ruso, marchó sobre

Naumberg, donde no habia comandante ni guarnición, y sorprendió allí á 300 ó 400 enfermos.—El general Lefebre Desnouettes le alcanzó el 19 en Freiburg, le quitó los 300 ó 400 enfermos que aquel miserable habia arrancado de sus camas para llevarlos como en trofeo, hizo algunos centenares de prisioneros, tomó algun bagage, y recobró algunos carros de que aquel se habia apoderado. Thielman se refugió á Zeist, en donde se reunió con el coronel Munsdorff, partidario austriaco. El general Lefebre Desnouettes los atacó el 24 en Altenburgo, les mató mucha gente, entre otros un príncipe de Hohenzollern y un coronel.—La marcha de Thielman ha causado algun atraso en la comunicacion entre Erfurt y Leipsick.—El ejército enemigo de Berlín se dispone, al parecer, á echar un puente en Dessau.—El príncipe de Neufchatel sigue incomodado con una fiebre biliosa, y ha hecho cama algunos dias. S. M. jamas ha gozado de mejor salud. (Times)

## IMPRESOS

*Suplemento á la Gaceta de la Regencia del 6.*—Inserta el reglamento formado por las Cortes generales y extraordinarias para la liquidación general de la deuda de la nacion, reconocida por el Congreso en 3 de setiembre de 1811, y puesta á cargo de la junta nacional del Crédito público por decreto de 26 del mismo mes (R. ants.)

*Gaceta de la Regencia del 9.*—El navio *Nigers* salió de Portsmouth para España con 1500 libras esterlinas para el pago de las tropas inglesas.—En Tolosa se aseguraba el 26 del pasado la retirada del ejército grande frances al Rhin: el cuartel-general de Buonaparte parece que se hallaba en Maguncia.—En París se advierten indicios de una conmocion, que se teme se haga general si se intenta llevar á efecto la última conscripcion.—Hai dos generales arrestados de resultas de la accion del 7 del corriente; y son Villatte y Taugin: dicese que este último se ha tirado un pistoletazo.

*Diario mercantil del 9.*—J. A. R..... contra dice, con cartas del ejército de 16 y 21 del pasado, la abundancia de víveres que la Gaceta de la Regencia suponía reinaba en él; y pregunta qué idea podrá tenerse en publicar semejantes embustes en el único papel ministerial.

¿Será la de poner à cubierto à los que tienen à su cargo la subsistencia de las tropas, ó para disminuir el mérito de aquellos individuos que, apesar de tanta miseria, tienen espíritu para repeler al enemigo?—*El aficionado á menùs* prueba que el excesivo precio de este género consiste en la desmesurada ambicion de ciertos hombres, y en la indiferencia con que el ayuntamiento mira este abuso.—*El Turonense* desengaña en un soneto à los asesinos que atentaron contra la vida del Señor Antillon; pues aunque hubieran cortado el hilo de sus días, nos quedaba en las Cortes su doctrina.

*Conciso del 9*—La mala situación de Buonaparte en el Norte y los progresos de las armas aliadas en la península no deben hacernos temer que el Corso se valga de sus ardidés, intentando engañarnos con proposiciones lisonjeras y ventajosas, para que cesemos en la lucha? Y en tal caso ¿qué deberemos hacer? El *Conciso* ha manifestado ya muchas veces su opinion; no hai pactos con Buonaparte. Alerta, pues, alerta! no nos dexemos alucinar por aquel hombre sagaz é infernal.—En Morella se entregaron 130 hombres, y se hallaron 2540 reales. Este castillo solo nos ha costado 4 muertos.—Segun noticias de Gibraltar el viré Eugenio ha tenido que pasar el Isonzo, obligado por el general Hiller.—¿No tiene causa abierta el Señor marques del Palacio, nombrado diputado de Cortes por la provincia de Aragon?

*Procurador general de la nacion y del rei, número 405*—El que se firma *El mismo* exercita la paciencia de sus caros lectores con un sermonecito en que dice, entre otras preciosidades, que las casas de religion son unas moradas donde, à imitacion de las del cielo, se está sin diferencia de dia y noche haciendo oficio de ángeles....(¿Qué tal, lector benévolo! ¿no es cosa de chuparse los dedos con las producciones de los colaboradores del *Procurador*?)—Siguen las noticias modernas; y con los apuntes de Cortes de la noche del 6 y del dia 7 concluye la fiesta.

*Diario de la tarde del 8*—Vuelta y daga francmasones, filósofos, jansenistas, y demas visiones con que el hambre *voltigea* en las desbaratadas chollas de los tagarotes albaceas del afudado Pánes; repetitür de incienso al reverendo expatriado obispo de Orense por su *ciceroniana pastoral*; y el rancho de Cortes, pescado sin caña en los papeles del 7.

*Periódico mercantil de la plaza de Cádiz, número 80*—Continúa la lista de entrada y salida de buques y la de los que se hallan à la carga.—Insértase la de los cargamentos de la ballandra *Regreso feliz*, procedente de Dublin, y el de la fragata *General Cuesta* que salió el 3 para Campeche.—Ha sido represada y conducida à Plymouth por la fragata inglesa de guerra *Holspur* la mercante española *Marques de La Romana*, que procedente de La Habana para Cádiz fue apresada por el corsario francés *Cometa*.—Premios de seguros el 9.—Para Lima: 7. Veracruz: 7 à 8. Habana: 6½ à 7½. Honduras: 8 à 9.—Lisboa: 3 à 4. Coruña: 4½ à 5. Santander: 5 à 5½. Bilbao: 5½ à 6. Lóndres: 7 à 8. Málaga: 2½ à 3. Alicante y Valencia: 4 à 4½. Cataluña é Islas Baleares: 5 à 6.

*Cambios*—Lóndres: Gobierno: 52 à 52½. Particulares: 52½ à 52½.—Vales: 100 à 102.

*El Duende de los cafés, núm. 101*—Da una idea de las fundaciones de varias comunidades religiosas en los siglos IV y V de la Iglesia; que, como no necesarias en España, puede, dice, el Congreso nacional decretar que todas vuelvan à los desiertos de la Tebaida, Siria, Mesopotamia y Armenia, de donde son oriundas.—*El apasionado de Floripi*, con motivo de lo ocurrido en las sesiones de Cortes sobre la traslacion de estas y el Gobierno à Madrid, observa que las calenturas reinantes, segun la experiencia ha acreditado, siguen un periodo fixo de noventa ó cien días, sin que el tiempo influye en nada para cortar su propagacion, y si solo para minorar sus estragos: por lo tanto, la cuarentena debe hacerse fuera del círculo donde se padece la enfermedad; pues un pueblo en esta situacion es lo mismo que un individuo, que no solo es peligrosa su comunicacion mientras está contagiado, sino despues en la cuarentena.—Habiendo la junta de Sanidad dado orden para que saliese de esta bahia la polacra mercante *Dos Hermanos*, con bandera inglesa y tripulacion genovesa, por ser procedente de Candia, en el Archipiélago, se ha negado à ello su capitán, respondiendo que tenia 14 cañones para defenderse. Parece que la junta ha oficiado al Sr. gobernador para que tome las providencias conducentes.

#### NOTICIAS.

*Curacao 25 de agosto*—Aquí se hallan refugiadas de Cumaná, La Guaira &c. sobre 20 personas de todos sexos y edades, sin mas clemencia que la del Cielo. No puede explicarse la desgraciada suerte de los europeos en Caracas, La Guaira y demas pueblos, donde los rebeldes han cometido las mayores atrocidades, matando y rebando cuanto encuentran. Don José Feliz Rivas es el mas feroz, aunque Bolívar, como superior, no dexa tambien de ser asesino. Aquí ha escrito Rivas, cuya carta hemos visto, que tiene ya asegurados en bóvedas à todos los europeos, y que dentro de breves dias les dará pasaporte para la eternidad. Son responsables à Dios y à la nacion las autoridades que nos abandonaron y ocultaron el peligro en que estabamos. Los rebeldes entraron en San Carlos sin dispararse un tiro, apesar de decirse habia cerca de 20 hombres nuestros. Monteverde huyó à Puerto-cabello, abandonando tanto en San Carlos como en Valencia porcion de artilleria de todos calibres, muchos sacos de metralla, y mas de 800 cartuchos de fusil. Tambien se refugió aquí Don Manuel Ferro, gobernador interino de Caracas, luego que supo la pérdida de Valencia. Las provincias de Venezuela se pierden para siempre, si el Gobierno no toma prontas providencias, no remueve todos los gefes, y no envia un número suficiente de tropas. (*Curt. part.*)

*Idem 26*—Las crueldades cometidas por las gaviilas de revoltosos que han invadido estas comarcas son inauditas, y cada dia se van sabiendo particularidades à cual mas horrenda. Los facciosos entraron en Barinas sin oposicion alguna; pues Don Antonio de Tíscar, que mandaba nuestras tropas, las dexó sin gefe, marchándose à La Guaira: cerca de 20 hombres de ellas se refugiaron à San Carlos, en donde entraron en los mismos terminos los rebeldes que empapan en sangre este desgraciado pais.

(*Curt. part.*)



Zaragoza 30 de octubre.—Han sido electos diputados por Aragon para las Cortes ordinarias.—1.º Don Joaquín Palacin, decano de la Rota, natural de Barbastro.—2.º Don Domingo Tragia, marques del Palacio, teniente general de los ejércitos nacionales, natural de Zaragoza.—3.º Don Vicente Heredia, caballero de la orden de Carlos III, vecino de Graus.—4.º Don Juan Francisco Martínez, arcediano de Daroca, natural de Zaragoza.—5.º Don Tadeo Segundo Gomez, ministro del supremo tribunal de Justicia, natural de Ternel.—6.º Don Juan Capistrano Pujadas, vecino de Calatayud.—7.º Don Gerónimo Castillon, maestro-escuela de Huesca, natural de Ponzano, partido de Barbastro.—8.º Don Manuel Abella, oficial de la secretaria de Estado, natural de Zaragoza.—9.º Don Nicolás Lamiel abogado del colegio de Madrid, natural de Puerto-Mingalbo, partido de Alcañiz.

Suplentes.—1.º Don Pedro Aznar, cura de Ortaleza, natural de Tabuena.—2.º Don Joaquín Almazan, abogado de Madrid, natural de Terriente, partido de Albarracin.—3.º Don Joaquín Gomez, abogado, regidor constitucional de la ciudad de Zaragoza. (Cart. part.)

#### GOBIERNO.

Junta de Sanidad (Día 9.)—Desde las 8 de ayer á las de hoy han sido enterrados 11 cadáveres, en estos términos: del Depósito, 1 hombre, 1 mujer, y 1 niño: del hospital de San Juan de Dios, 1 hombre: de las parroquias directamente, 5 hombres, y 2 mujeres.

#### PARTES TELEGRAFICAS.

Día 9.—Desde las 12 de ayer á las de hoy. Trabajos: los mismos anunciados en el Redactor anterior.—Ha llegado al campamento de Santi-Petri, viniendo de La-Isa, un destacamento de 40 infantes del depósito de Doile en relevo del que estaba del mismo.—En el campamento de La-Algaida, en el Trocadero, han hecho ejercicio unos 400 infantes, y en campo de Soto tambien lo ha hecho un regimiento inglés.—Ha pasado de Levante á Poniente un convoi de mas de 30 barcos de cruz, escoltado por un navío y dos fragatas de guerra, al parecer ingleses.

#### CAPITANIA DEL PUERTO

Día 9.—Desde las 12 de ayer á las de hoy ha entrado De Malaga un f. esp. con batatas y pasas.

#### Artículo comunicado.

Señor Redactor: En el número 398 del *Procurador general* se halla inserto un artículo comunicado en el que, faltando á la urbanidad y la cultura, se insulta á los beneméritos profesores de medicina y cirugía Don Francisco de Flores Moreno y Don Agustín Gonzalez. Quisiera poder negar es mi firma la que aparece allí; mas, ya que esto no puede ser, solo trato de sincerarme con dichos Señores y con el público, manifestando no he tenido parte en la produccion de aquel escrito. Don Camilo Sobron, boticario mayor que fue del ejército de Bailen, es únicamente el autor de aquellas críticas; y él solo es el que abusando de mi amistad ha suplantado mi firma, comprometiéndome con aquellos Señores y con el público.

Suplico, pues, á unos y á otro, hagan justicia á mi educacion y principios, y que sus quejas recaigan únicamente sobre el verdadero autor de tan groseras producciones.

B. L. M. de V. S. S. S.—Cádiz 7 de noviembre de 1813.—Tomas Gutierrez y Carmona.  
He aquí una prueba nada equívoca de la buena fe del Procurador y articuleros.

#### Artículo comunicado.

Señor Redactor: Apesar de los decretos terminantes del Congreso, que remiten la traslacion del Gobierno al tiempo que la Regencia juzgue posible y politico verificarla, el Señor Cuartero repite casi todos los días su copla de marcha *patriótica y liberal*, como si nada estuviese decretado: ¿Son, ó no, decretos que sirven de algo los del Congreso? ¿Qué se quiere con la tal traslacion? ¿Ella algo debe encerrar, que no se descubre al primer golpe de vista... Es ya esta una manía, que dice mucho; y seria muy ridiculo para el Congreso que llegase á Madrid atropelladamente el Señor Cuartero con las Cortes y el Gobierno como á cuestas, para darse despues como el rabadán de un rebaño, que lleva y trae á su gusto y placer por esos andurriales, y se para á pastar donde le acomoda. El honor y decoro del Congreso es lo que obliga á este aviso á su servidor. J.

#### CORTES.

Día 9.—Parte de sanidad de La-Isa de Leon: 4 cadáveres.

Se concedió licencia al Señor Ximenez Coronado, diputado por La-Mancha, por el tiempo necesario á su restablecimiento.

La Diputacion provincial de Aragon remite el acta de elecciones—A la comision de Poderes.

La Regencia avisa haber encargado el despacho de la gobernacion de Ultramar al Señor Alvarez-Guerra, secretario de la Gobernacion de la península, durante la indisposicion del Señor Limonta. Enteradas.

Se leyó, por remision del Gobierno, el parte que le da el general en jefe del Cuarto ejército, desde Irún con fecha de 1.º del corriente; refiriéndose al que habia recibido del general España, con fecha del día anterior, á las 6 de la tarde en el campo delante de Pamplona. Resulta que aquella plaza capituló el 31 de octubre, quedando su guarnicion, en número de 4198 hombres, prisionera de guerra, y debiendo ocuparla las tropas españolas el 1.º del corriente, á las 2 de la tarde. El Señor duque de Ciudad-Rodrigo habia encargado del mando de la plaza, y que la guarneciese, al mismo general España. Hicieronse algunas indicaciones sobre votar gracias á nuestro valiente ejército, y hacer demostraciones de júbilo por tan feliz suceso; suspendiéndose, por observacion del Señor Villanueva, hasta recibirse la capitulacion y noticia positiva de haber en efecto tomado posesion de la plaza las armas nacionales.

El consejo de generales del Puerto de Santa Maria, sentando lo informal de muchos de los sumarios que tiene á la vista, y el riesgo de que queden impunes algunos reos, á quienes no ha sido difícil sincerar su conducta á la sombra de parciales informaciones, peligrando así

no solo la justicia sino la opinion de los jueces; expone las dudas que aun halla despues de la última resolucion de las Cortes (sesion del 20 último), proponiendo que se le permita ampliar los sumarios que juzgue oportuno, por medio del comandante militar mas cercano al lugar donde hayan de examinarse los testigos, y recibir por sus fiscales militares las informaciones que estime conducentes; protestando los vocales del expresado Consejo que por lo que de ellos exige su honor y conciencia no podrán ménos de renunciar sus plazas si no se accede á lo que proponen.—A la comision Militar.

La Regencia, por medio del encargado del despacho de Hacienda, expone al Congreso la necesidad urgente de acudir al socorro de los ejércitos, arbitrando recursos que suplan hasta el establecimiento de la contribucion directa. Al efecto propone un préstamo forzoso del tercio de esta misma contribucion, reintegrable en un año, y para el que sirvan de base el *equivalente*, *catastro*, *encabezamiento*, ó, en su defecto, el producto de rentas provinciales en el último quinquenio, autorizándose para la exacción á las Diputaciones provinciales, por apremio y empleo de la fuerza, en caso necesario. El Sr. Antillon alabó el celo del Gobierno; recomendando su proyecto, y la breve resolucion que con tanta justicia reclaman las necesidades de nuestros guerreros. Apoyándolo el Sr. Capaz, insinuó el conflicto de la Marina militar, en cuyos buques es extrema la necesidad, y llega algunos dias á faltar las raciones en el arsenal de La-Carraca. El Sr. obispo de Urgel recomendó, á par del socorro de los ejércitos, la moderacion con los pueblos, y el cuidado de no exasperarlos. El Sr. Cuartero, individuo de la comision de Hacienda, hizo presente que ya la comision, penetrada de la urgencia é importancia del asunto, hubiera presentado un proyecto sobre él, si la enfermedad de uno de sus individuos no lo hubiese detenido; proyecto con el que acaso, sin recurrir á préstamos forzosos, se habrian cubierto las atenciones del Estado. Al fin se resolvió pasase la exposicion de la Regencia, con nota de urgente, á la comision de Hacienda.

Conforme al dictámen de la comision de Legislacion se mandaron pasar á la de Hacienda, para que diga lo que deba contribuir á la hacienda pública, dos representaciones en solicitud de licencia para rifa de fincas.

Se aprobó el dictámen de la comision de Guerra, accediéndose á la solicitud de la viuda del teniente-coronel Don Manuel de Salazar, muerto en la batalla de Almonacid, para que á sus dos hijos se conceda plaza de alumnos en el colegio militar de La-Isia de Leon, manteniéndolos el Estado.

Conforme tambien al dictámen de la misma comision, no se accedió á la solicitud de la viuda del capitán Don Antonio Lavai, muerto en Menxibar, que pretendia gozar el sueldo íntegro de su difunto marido, á semejanza de lo concedido á la viuda del ilustre capitán Moreno, que sacrificó heroicamente su vida en Granada sobre un patíbulo, por ser desiguales las circunstancias.

Se leyó por primera vez una proposicion del Señor Cepero, terminante á que se mande depositar en el archivo de Indias el testamen-

to original del gran Cortés, hallado en Sevilla en una escribania en el sitio llamado la *Cabeza del rei Don Pedro*.

Leídas por segunda vez, no fueron admitidas á discusion las proposiciones hechas por el Señor Romero en la sesion del 7.

La junta superior de Aragon, al disolverse por la instalacion de la Diputacion provincial recuerda á las Cortes sus penosas tareas; protestándolas su constante adhesion, y recomendando aquella provincia. El Señor Antillon expuso cuánto habia trabajado aquella junta para conservar el fuego sagrado del patriotismo, sus trabajos incesantes, y los peligros infinitos que habia arrostrado; hallándose en la miseria alguno de sus individuos, que todo lo perdieron por la santa causa de la nacion. En consecuencia, hizo indicacion de que se declarasen gratos á las Cortes sus señalados servicios, y recomendasen al Gobierno sus individuos, para que los colocase en su respectiva carrera con la preferencia de que son dignos. Apoyáronlo varios Señores, y así se aprobó.

El Señor Oller, que igualmente lo habia apoyado, pintó en seguida los servicios hechos por la Junta (*que cesó*) de Cataluña, pidiendo que se entendiese declarado á su favor lo resuelto para con la de Aragon. Con este motivo expuso el Señor Zumalacarre que si se hacia esta extension debia ser para con todas las juntas, pues todas habian hecho servicios importantes; y el Señor Norzagarai observó que la declaracion hecha en favor de la de Aragon era con oportunidad; en cuyo caso, aunque beneméritas, no se estaba para con las demas. Al fin se resolvió no haber lugar á votar sobre la indicacion del Señor Oller. El Señor Garcia-Zamora hizo en consecuencia una proposicion, que quedó leida por primera vez, para que se recomienden al Gobierno los individuos que hayan sido de las juntas.

Comenzóse la lectura de un informe de la comision de Señoríos, con motivo de cierto pleito seguido en la audiencia de Valencia, y en que es parte el conde de Altamira; suspendiéndose para continuar la discusion acerca del *canciller de contenciones* de Aragon.

El Señor Martinez de la Rosa apoyó el dictámen de la comision (*sesion anterior*) mostrando la incompatibilidad de semejante tribunal con la razon, las leyes, y la Constitucion. Leyóse el fuero de Aragon, la lei de Felipe V que derogó los de aquella antigua corona, y la concordia en que se fundaba aquella institucion. Ultimamente, declarado el punto discutido, y que la votacion fuese nominal; como asimismo no haber lugar á la lectura, que al tiempo de la votacion propuso el Señor Silves, de una representacion del *canciller de contenciones*, que á esta sazón se halla en Cádiz, se aprobó el dictámen de la comision por 65 votos contra 24; levantándose la sesion.

#### AVISO.

Hoi se publica el número 7 de la Campana del lugar.

#### TEATRO.

El aviso á los casados (comedia en 4 actos)—Cristóbal Colon (baile.)—Ama loca y puge lerdo (sainete.)—A las 7.

IMPRESA DEL ESTADO-MAYOR-GENERAL á cargo de P. Ponce: año de 1813.